



# ALICE GAFFURINI

TRANSLATOR AND INTERPRETER

## PROFILE

Interpreter and translator with a variety of experience in different areas. Italian native speaker, Spanish near native speaker and highly proficient in English.

## EXPERIENCE

### INTERPRETER

Cooperativa Tempo Libero. Brescia | January 2018 - present

Spanish interpreter for:

- SPEDALI CIVILI - Brescia (Pediatric Oncology and Bone Marrow Transplantation Departments)
- SPEDALI CIVILI - Brescia (Psychiatry Department)
- Shelter house for battered women - Rodengo Saiano (Brescia)
- CPS - Brescia (Psycho - Social Department)

### INTERPRETER AND TRANSLATOR

Multilingua S.r.l. Brescia | November 2016 - present

- Spanish interpreter for automotive and cosmetic industries: Busi Giovanni Srl, CNH Industrial Village and Fiat Powertrain Technologies, IVECO SPA, NG Group.
- Translation from Spanish into Italian of a variety of documents: university papers, vehicles certifications, public procurements, technical documents, books.

### TRANSLATOR

Archivos de medicina universitaria de Granada | April 2016 - June 2016

Translation of scientific and technical documents. Language combinations: Spanish - Italian, English - Spanish, Spanish - English.

## EDUCATION

### MÁSTER EN TRADUCCIÓN PROFESIONAL (MASTER IN PROFESSIONAL TRANSLATION)

Universidad de Granada (SPAGNA) | October 2015 - September 2016

LAUREA IN LINGUE, CULTURE E SOCIETÀ DELL'ASIA E DELL'AFRICA MEDITERRANEA (DEGREE IN LANGUAGES, CULTURES AND SOCIETIES OF ASIA AND MIDDLE EAST).

Università Ca' Foscari di Venezia | September 2011 - July 2014

## SKILLS

- Team player.
- Good attitude to work in busy environments.
- Good disposal to accept responsibility tasks.
- Good command of Trados, Multiterm, MemoQ, Memsourc.
- Good communication skills and cooperation.
- Good command of Microsoft Office tools, internet, Power Point, management of e-mails.

## CONTACTS

Tel: +39 347 61 75 623

E-mail: [alicegaffurini@gmail.com](mailto:alicegaffurini@gmail.com)

Via Tufi, 34  
25065 Lumezzane  
Brescia (Italy)

Date of birth: 15.03.1992

## LANGUAGES

ITALIAN

SPANISH (DELE C1)

ENGLISH (IELTS C1)

FRENCH

ARABIC

HEBREW

## ABROAD EXPERIENCES

**Spain.** Two years stay: Erasmus project and achievement of Master in Professional Translation.

**United Kingdom** (Folkestone). English course organised by the technical school I studied in.

**Netherlands** (Zwolle). Cultural exchange to study English.